

# 御駕南巡

慶和。寧順。平順。嘉萊。峴崙。班迷屬。同尼上。

# 行程記〔續三〕

二十六日。即西二月二十日。六點二十五分鐘。駕幸寧順。潘沿途禾秀多有收穫者。七點三十分鐘。駕至寧

道地頭。屬和鹽村。有設坊門香案拜賀公使 *DeLembre* 與管道黎誠譚迎駕。奉 御駕少停。八點

十分鐘。駕經護鹽教會。屬公誠社設坊門拜賀。諸靈牧率教徒分列佇候迎 駕。奉 駕少停。近寧

順道有占教士乘馬候迎。八點三十分鐘。駕抵寧順。御入 行宮。陳設整雅。諸宮柱以海螺壳

與綠豆結成龍形。亦特色也。九點鐘。設朝慶賀。道臣宣表。公使讀祝辭。略叙此道轄雖小。然於歷

史有可紀念者。沿途間辰見依稀古塔。長伴斜陽芳草外者。是昔辰一文明民族之遺蹟也。此民族

至今落落僅存者。已皆同化於安南之民族。即古辰引水入田以農立國之占城民族。今之所見此

溝彼渠。當歷歷可指。而未盡泯也。惟今日日覩其黃如裊其翠如玉之萬頃田禾。鋪陳於沿途之兩

旁者。非憑此古蹟之水道。寔賴有大功業之法人開會於須藍。隨勢導水。以灌入南人之田。又藉諸

監牧亦曾幫助其事云。讀訖。奉 上嘉獎并頒徽章。此辰有一華僑林荷新廣東文昌縣人也。跪於

庭中。兩手捧綵軸以進。甚表肫誠。上見此人。跪於烈日中。勅從臣收薦品令起。伊起揖謝。喜見於

色。退出前門。令家人燒炮誌喜。上見華僑人有此熱誠。甚嘉獎之。并頒三項金錢一枚。這恭進之

繡帳邊鑲牡丹雉雙福樣。上繡一恭祝 聖皇萬歲一六字。下繡對聯一聖德保昇平。澤及彼都人士

皇仁大敷布。恩施率土僑商。一廣東文昌林荷新謹上。朝儀頒賞畢。上見紳豪列立行宮庭

兩旁甚衆。又有僧徒十人。著僧衣戴毗丘立侍前門。奉 皇上與欽使大臣步行以次撫慰。九點

三十五分鐘。幸醫病院。四十分鐘。幸道蒞。有設御座薦茶。十點鐘。幸學場。有一女學生恭讀祝辭。男學生演體操。其祝辭謹錄如左。

Muôn lâu : Nghìn thu một hội, thành-chúa tuấn hành. Khai hóa văn-minh, ân-cần học-hiệu. Tây Nam đồng đạo, Pháp-Việt chương-trình. Đội ân-tác-thành, ra công luyện-lập. Cối cây vun đắp, bông lá tốt xanh. Kết quả văn-minh, thái-bình hưởng phúc. Sĩ-lâm bài chúc, thành-chúa nghìn năm vạn tuế.

十點十分鐘。御回使座。前結坊門作孩塔樣。有於藍與斜陽兩柵蠻鼓樂迎駕。孩人有諸教士分兩派侍候。一邊是柴莊派屬婆尼派 Mahomet hala 卽回教派。有阿加悲 Arabie 來。教士剃髮外著白廣袖衣。內著裳。帽上包以白布。如水兵官帽樣。頸間纏以赤雲肩。何係從此尊教。死辰正首西方。取其向羅蔑旗 La Mecque 是阿加悲京都回教發源之地。至於柴箴屬婆熾 Kapi brahma 派。那派不行祈祭如婆尼。惟修行及奉祀諸位神。與婆尼派近似。其教士髮束而不剃。亦著白廣袖衣。惟帽製頗別。其前剪五片如法籙師帽。纏頸以赤布。交於臆前。不作雲肩樣。信徒死辰以火燒化。婆尼派死則塋之。十一點。御膳在使座。晚一點。啓駕幸哥那鹽。所有管理員恭導。御覽鹽田。並製鹽諸器具。至平順地頭。貴公使烏梨 Anger 與巡撫吳廷琰迎駕。三點。駕抵龍鄉。屬綏豐地分。落成病院。有孩民來候。綏豐縣員將蠻婦四人獻舞。舞隨鼓拍。足立一處。以身進退作勢。兩掌舒絀而已。其服飾著長衣。或劈領。或圓領。如可邊子然。頸帶金環。手帶金雕釵。足亦帶環。孩俗以女娶男。其家產女子享受。男子惟許一少數而已。俗從母統。間有貧家女。與漢人結婚。蓋其俗結婚與異種族。鄉隣笑之。五點三十分鐘。駕抵平順省。伊省地分沿途均有龍星旗列候。抵省蒞辰。紳豪士女佇候恭迎。

甚表熱誠。奉傳示下車。蓋以孚天下觀瞻。至行宮門有南圻樂部譜登壇調及國歌迎駕。奉 皇上與欽使大臣立在車俟奏歌畢始入行宮。六點鐘設朝拜慶紳豪亦與廷前拜慶。辰天已晚。電燈照耀行宮屋上如玉宇瑤房。如金臺玉觀。真神仙境界也。撫臣宣賀表。公使讀祝辭。大意略叙一平順一轄於財政上有特別擴張。蓋人民專以漁藝生涯。又人民當有一部分猶守占城古俗。其地勢去 京都較遠。爲南圻之鄰轄。故情勢視與中圻諸省稍異。其人民無有固結團體如中圻之中央及偏北諸省。於舊學精神亦少留意。惟轄民多係良善。能遵上令。又能隨辰建設自聞。皇上遊學回鑾。皆欣然有喜曰。國有長君社稷之福。近日恭值 萬壽慶節。陳慶賀禮。甚屬肫誠。具見愛戴之心。今日得恭迎 聖駕。更增十分懽舞。蓋以 本朝自 世祖高皇帝至今始得一親天子太平儀衛。其所深喜者。奉 皇帝爲國民謀幸福。蠻占民亦皆感服寬和廣大政策。容伊等各得保存古俗。又轄內華僑亦多聞 駕幸南巡。皆表熱誠懽忻鼓舞。願預迎駕。與住此法商法官亦同辭恭祝皇上萬歲。國家長治久安。一奉 皇上答辭訖。見紳豪矜候甚衆。奉 御出庭間。面示扈駕大臣福門郡公曉諭勸慰。八點鐘 御膳在使座。御覽閱燈。本國學生與華僑學生各持燈列行。應皆樂調燈製多係新巧。最先扮作一龍。以布爲之。腹中有燈。長約二十西尺。蓋取龍飛利見大人之義也。繼以雙鳳舞獅子戲球麒麟教子。各有取義。御覽諸燈船。有製一龍綠柱。甚爲活動奇巧。覽畢奉 御回省駐蹕。

二十七日。二月十一日。早八點五十分鐘。啓駕。省城兩邊廂面皆設案拜賀。坊門橫額以海螺壳結成花鳥形獸形。有特別奇巧。鑿舉經過。案上爐煙縹緲。香聞數里。九點鐘。駕幸落成遊學會紀念碑。辰方

炎暑而人民挨擠環觀者甚衆。奉 御陞座。一會員趨進階前叩讀祝辭。一謹奏 皇帝陛下。敬稟  
 欽使大臣。福門郡公大臣閣下。窃念<sub>臣</sub>平順省在中圻之南。地鄰南圻六省。沿山際海。耕鑿相安。不  
 識不知。順帝之則。奉我 顯尊皇帝。撫治占城。開拓至于潘郎。逮我 世祖高皇帝。平西山之亂。設  
 平順鎮。<sub>臣民</sub>等白叟黃童。日雲共仰。寸土一草。雨露得霑。經百年來。平成功德。戴天履地。莫不尊親。  
 今值文明時代。智識日開。國家之遊學會上奉 皇帝作主。委機密院長福門郡公主張其事。以培  
 植新進。多得成材。為將來開導國民之計。臣地方官勸民以樂行義事。<sub>臣民</sub>等應助多少。庶表國民  
 之義務。<sub>臣</sub>省官使憲經呈上司以事奏 聞仰 皇上施恩。賞以品秩。九霄雨露。草木知榮。奉 昭  
 帝王遊學。從古未聞。奉自 皇上御往貴國。仙槎萬里。聖學十年。蓋以遊學之事。甚有益於人羣。社  
 會。奉留心勸獎。國內臣民子弟。俾遊學會日益擴張。遊學人日益增進。故奉 恩準立此紀念碑。奉  
 今 駕御南巡。駐蹕行宮。先幸紀念碑亭。紅日之下。萬象皆明。又有欽使大臣。福門郡公隨駕。與西  
 南官列位同來預禮。不知何等榮光。甚此地從來所未有也。<sub>臣民</sub>等有如野卉。幸挹春風。願效堯民。  
 恭獻華封之三祝。<sub>臣</sub>潘光向請代<sub>臣</sub>轄遊學會員及蒙恩賞諸人拜祝 大南皇帝萬歲。大法國大  
 南國長治久安萬歲。一讀畢。屬駕大臣福門郡公奉 敕答辭。曉諭并嘉獎諸會員好義之熱誠。碑  
 前砌兩柱表有對聯。 *Bia ây lòi con ghi dà nhô, hoi này dất nước mở mây coi.* 奉 御覽鹹水同業會。此會  
 創立自西一千九百二十六年。合法越製造鹹水諸家而成。奉 駕至辰。會長員恭迎并讀祝辭。大  
 意陳叙伊會情形。又恭導 御覽製造鹹水方法。至貯罐孟與寄售各處。九點三十分鐘。幸學場。  
 奉 聖意欲親覽諸學生講肄辰。致 勅令學生均許在學房。有一學生出學班恭讀祝辭。一謹奏

皇帝今日仰蒙 聖駕臨幸。寔潘切學場之大幸福。而臣少年等獲被光澤。此些小學堂將來增享十分光耀。從古所未有也。小生請代平順省少年恭祝 聖上壽比南山。福如東海。又小生等願當此青陽辰自修自勵。庶將來可成一忠君愛國之民。恭祝

皇上萬歲。大法國大南國長治久安萬歲。九點四十分鐘。幸華僑四帮義祠。諸帮長穿著禮服恭

迎奉 御陞座。華僑男女學生歌頌。具有樂章。恭錄歌章。一大哉休哉。南朝當今保大皇。恩澤普及

於南邦。德被堯舜禹湯文武之聖道。政教重倫理綱常。保大皇。保大皇。具振興偉大之心腸。治民以

仁義放毫光恭祝 聖壽之無疆。又進賀表劄。諸帮長及南圻華僑代表。取次列進。每行四人。向

御座前行三叩禮。行禮辰每叩有華人立贊一二三叩畢贊退。後叩者趨出。挨次入叩贊如前。奉

幸學堂。學房內案上陳列繡織繪畫及諸戲具。皆華僑男女學生手工所製者。九點十五分鐘。

幸醫病院。閱覽各養病房。貴博士犀移初 *Telisse* 迎駕恭導 御覽。十一點。御膳在巡撫署。有

食單。鷄會米粉樂餅。蝦麵捲家餛。燕窠羹。飯後送口笑餅。蓮子餅。酥麵燒餅。蓮子燕甘湯。諸菓。其食品頗甚精美。晚一點四十分鐘。啓駕。

御往同狝上省。沿途田禾已近收穫期。四點二十分鐘。駕抵彝靈。管道胡得應恭迎。駕停。入代理

座少憩。七點二十五分鐘。駕抵多樂。諸貴官迎駕。奉

皇上駐蹕在欽使乘涼樓。欽使大臣駐歇在全權乘涼樓。至如從臣已有別所安駐停當。八點三

十分鐘。御膳在督理座。

二十八日。西二月廿二日早八點。設朝拜慶在同狝上省署。由伊道末有行宮。道臣宣國語賀表。臣省臣民幸獲恭迎

聖駕。此千載一時也。臣省遠在上游。親觀鑾輿至止。陰崖寒谷。獲迓陽春。臣等仰荷 皇恩。不勝忻幸之至。奉自 駕御出洋遊學。臣等仰望

聖學成材達德。將文明新政以開化國民。近奉 回鑾。臣民等莫不翹望太平天子。茲奉 駕幸。臣

轄。舉欣然有喜色。而相告曰。今可以慰望君如歲之心矣。臣省轄開拓四十年來。轄內安南社村十

三。蠻民社村五百五十一。南民約一萬。蠻民約四萬。南民則中圻與南北圻之人。住寓于此。終歲各

思墾闢。及為屯田諸所。雇工。蠻民各思耕植生涯。蠻漢兩民族不同。然居處情俗亦各相安。臣省土

地山河依然猶舊。而人民城郭煥然一新。今值

皇帝回鑾。一初親政。是一新運會。為我國歷史上何等光耀。今奉 駕御親臨。臣省之第一期。臣民

等不勝感激。歡呼。恭祝

皇上萬壽無疆。長治久安。為國民謀前途幸福。臣等幸甚。國民幸甚。謹奏。胡得應拜。貴督理達盧

Darles 讀祝辭。奉 皇上答祝。并頒徽章。八點四十五分鐘。幸青號習兵寨。九點十五分鐘。

幸醫院。此省醫院雖小。而措置均整頓。四十分鐘。幸小離尺學場。此場教法章程在中學班之下。惟貴國人子弟入

學場中。食房睡房井井有條。十點鐘。幸大離尺學場。其教法章程在中學班之上。亦惟貴國人子

弟入學。十二點鐘。御膳在督理座。晚三點鐘。

御覽環近諸山景。四十五分鐘。幸東法耕農會 Société Indochinoise des cultures tropicales 墾所在。椽坦

此所植茶甚多。從山頭下眺見茶樹均成行列。如碁枰然。極其秀茂。管理員謨槎余 De La Moussaye 迎

駕恭導。御覽製茶機廠。又看茶園。登山頭。積水所以灌茶。此積水處。度自海面高至一千六百五十尺。覽畢。管理員恭迎回家。進餅茶解渴。此所面積九百四十六西畝。植茶已達四百十六西畝。自一千九百二十七年。植茶五十西畝。至一千九百三十一年。十月。收採得四壩。一千九百二十八年。植一百五十西畝。至一千九百三十二年。第二期將採得十壩。一千九百二十九年。植一百四十八西畝。與一千九百三十年。植七十六西畝。經預算一千九百三十三年。可採得三十壩。內有製乾茶機器廠。建立自一千九百三十一年。三月。至是年十月始成。其製茶機格式亦如上叙之各所者。日常需用男女雇工人五百人。多樂高度從海面算起。高至一千五百西尺。氣候涼和。如在貴國人常號爲小玻璃。人夜多寒。在此常有霧氣。多樂城庸夜分西人常跳舞。山高霧重。相去五西尺。人面相對。對不明。至十西尺。則電燈亦不見。聞道此霧障亦毒。行人染此常生咳病。頗此處氣候頗佳。故至夏天炎暑。貴國人多往乘涼。攝病。其風景甚佳。諸山則松樹之下無雜木。岡阜起伏環列。依山開道。故其行路隨山上下。經一邱又一邱。非如官路之平坦。然每一高岡嶺上。各構一座家屋。公所或私家亦然。規製各別。甚爲雅麗。又因溪砌堤禦水。爲浴湖。有山有水有泉。真成一天然畫本。其林園特色者。是奇花佳菜。美不勝收。薔薇花大如饌磁。錦蓉花亦如茶磁云。其色最佳。而香最烈。人家皆環植薔薇。繚繞牆邊。花皆叢開。梯上棧家。如入仙洞。其芥菜亦大如尖笠。其景致佳勝。樓臺壯麗。左顧右盼。皆是新式。如在一異國。然此景如有一古寺隱約松樹間。影蘸一湖碧水。則我亞東所常畫山水松亭古景。令人玩賞不能置云。此林園地點。由博士衣翳撐 Yerial 最先尋出。國家以漸開闢。而擴

張之。晚八點鐘。御膳在督理座。九點三十分鐘。御多樂夜宴。有貴官貴夫人跳舞。其建築此房。皆從新式。甚為廣濶。樓承塵。下列以五色鏡。上有兩重電燈。跳舞辰去。下層電燈。只留上層燈。燈影衣光。若隱若現。此辰景象。眼界不覺為之迷離。是夜奉 勅。朕一初親政。念切省方。去年十月日。駕幸清化。恭謁。

尊陵因往中圻以北諸省。觀察民情風俗。十二月日。又南幸廣南。廣義。平定。富安。等省。茲期駕幸慶和。寧順。平順。及上游諸省。道經定行程錄。遶去日晚。駕抵同犯上省。本日已經舉行諸事宜。章程畢矣。茲在伊省。天氣喧和。朕欲駐蹕數日。靜養。其武顯殿大學士機密院院長福門郡公充護駕大臣。阮有卿。並隨駕諸臣。間除皇從弟與武護駕及數侍衛著留候外。餘均準以來日早先行回京。炤常行事。存協佐大學士機密大臣春和。男充留京守大臣。武卿。俟都統管領侍衛阮有護回到之日。準即望拜復命。將原認旗牌交與伊都統尊置奉守。炤常行事。何日回。另勅電示。欽此。

二十九日。西二月十三日。早七點半。欽使大臣。護駕福門郡公及從駕官員均奉辭駕遶回。  
〔完〕

●農山詩集

(續三)

竹侯

阮玕夢

★和潘秋園中丞廷槐之廣安撫軍留東元韻

梅雪遊辰三十春。自家能子國能臣。工詩果有旌幢貴。應世原非耳目貧。當路書生猶本色。開

●●●●●●●●●●  
 蠻老手或前因。過山到海遊中宦。眼福如公滿十分。

▲戊辰春試筆

●●●●●●●●●●  
 丙辰前路十餘春。浪費年華已戊辰。慣識東風鶯出谷。一聲提起出山人。

錢黃公翠芝謝玉之北江巡撫

黃中丞北產也。北江北寧之分鎮也。於二十年前曾宰越安。繁昌之役預有功焉。今復自文曹來撫斯土。

滄江風嶺漠清高。喜有儒臣擁節旄。此地邇來空虎跡。念年前已試牛刀。後蘇苗黍春幾慣。歸視庭陰路不遙。料得旬宣多政見。知公豈僅在文曹。

錢阮年兄陳謨由延河之恩施新蒞

前有換命再留三月。乃赴新蒞。

棘林難屈鳳鸞才。年借偏遲數月來。麥穗有春初兩熟。花溪無恙幾更栽。右遷猶是迴翔地。明建留爲紀念臺。吾輩相逢多後會。離觴暫向菊天開。

奉次檀園范相公致事東詩元韻

其一 匆匆世路苦求官。誰料先生脫屣看。科宦縱虛完豈易。郡朝兩重退尤難。重中有命寧辭爵。二酉前盟忍負山。總是無心學不得。從龍潤物片雲還。

農山詩集

其二 重臣留去係江山。底意時人識得難。事縱可爲寧白首。身猶大用強加餐。畫沙無奈悲前席。公應召時。帝於前席畫沙談時務。憫世先帝自號憫世人。將焉築法壇。尙有東籬歸便好。爲他荒菊一開顏。

其三 五朝敷歷也知津。耄矣那堪滿路塵。行止算來時義在。是非未必昨今真。滔天民隱關懷切。統一空言暗泪頻。范老此心無進退。迢迢西向又憂君。

其四 高於山岳潔於泉。豈爲浮生俗累牽。京宦神仙猶怕鬧。前身俠佛且隨緣。成功况已催寒歲。後樂原來是故園。祇此憐才春意切。栽花點檢不知年。

酬南藩別駕孝廉阮君南旦

次元韻

塵蹤君與我。時義孝爲忠。不死原家在。相憐也病同。沉吟書有癖。磨折筆尤雄。快語差強意。衰顏借酒紅。

▲附元韻

隔岸吾聲氣。傳家一孝忠。時艱能不死。義報略相同。書劍風塵老。雲雷胆魄雄。深宵心事話。翹首太陽紅。

◎酬安樂范茂材常靜 依原韻

吾輩心交幾面逢。每憐塗抹地千重。寡情似此疎相訪。多病憑君或見容。一事文章愁老杜。十年湖海誤元龍。不勝珍重慙慙意。誦遍瑤翰莫置封。

▲訪廣文陳君黎仁別業

相見時稀感緒多。偶談心處問生涯。護居有竹凡千樹。積日栽蘭幾度花。大隱園林喧靜者。小禪身世履真耶。吾文誰是千金買。古學書沽近若何。  
陳君有一古學精華一印板行世故云。

★贈芙蕖尹范君德載 范君吾同年也。為人靜淡。范婿於芙蕖太撫院

公之妹。昨佐于此。今又作宰。故云。

琴鶴重來是夙因。吾年今又結吾隣。隔江麥穗

看新政。一夜茶烟話故人。祿釜獻為萱室壽。花城栽作杏邨春。君侯宰此相宜甚。清水芙蓉也逼真。

●贈延河錄事秀才阮君夢周 君平陸人也。

我常登桂嶺。今又見君侯。君得江山秀。氣曾湖海收。書律能兼讀。人筆兩風流。吾年今作宰。夜月共登樓。每為吾土賀。多得吾徒遊。

●題小照 時有河尹阮君陳謨攜其子及其佐陳阮二君。與余同作遊觀圖。

吾縣栽花地。南樓待月時。過從公子在。宛若家人私。濃淡形耶影。分明樹幾枝。閒庭無一語。莫逆也心知。

●之河城遇堂弟茂材君牧喜占

市隱如今可自容。與君刮目笑相逢。文心結構風雲合。醉眼迷離天地空。會遇日稀頭漸白。銷磨日甚筆尤雄。癡兄近狀還輸弟。不敢工詩只怕窮。